

Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány

2023 Dunabogdány, Kossuth L. u. 76.

# JEGYZŐKÖNYV

A NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
DUNABOGDÁNY

2022. JÚLIUS 27-ÉN TARTOTT TESTÜLETI ÜLÉSÉRŐL

## Jegyzőkönyv

a Dunabogdányi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2022. július 27-én 17.00 órai kezdettel a Művelődési Házban tartott üléséről

Jelen vannak:

Vogel Norbert elnök

Balogh Imréné elnökhelyettes

Elter Józsefné tag

Lang Krisztina tag

Némethné Herr Alexandra

Dr. Németh József Dunabogdány község jegyzője

**Vogel Norbert** elnök megnyitja az ülést, köszönti a megjelenteket.

**Vogel Norbert** elnök megállapítja, hogy a testület határozatképes, és javaslatot tesz az ülés napirendjére.

Napirend

1. „Wie es Bogdan singt, spielt und tanzt” c. pendrive utángyártása
2. Beszámoló a regionális német nemzetiségi zenei versenyről Taksonyban
3. Beszámoló a Pünkösdi Klang eseményről
4. Landesrat Harmonika zenekar koncertje
5. Hocketse Leutenbach német testvértelepülés látogatása
6. VW Transporter kisbusz karbantartása
7. Dunabogdányi Német Nemzetiségi Óvoda 2021/2022-es nevelési évére vonatkozó beszámoló jóváhagyása
8. Szent Donát-napi búcsú német nyelvű szentmise
9. A búcsú programok nemzetiségi tartalma és a német partnertelepüléssel Leutenbachhal fennálló 30+2 éves partnerkapcsolat programjai
10. Egyebek

**Vogel Norbert:** Megkérdezi, hogy a képviselők részéről felmerül-e egyéb javaslat a napirend tárgyában?

**Megállapítja, hogy nincs, szavaznak a napirend elfogadásáról.**

**Vogel Norbert megállapítja,** hogy a képviselők a napirendet 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadták.

## 1. Napirendi pont: „Bogdan wie es singt, spielt und tanzt” c. pendrive utángyártása

**Vogel Norbert:** A korábban 120 példányban elkészített pendrive utolsó 10 darabja áll már csak rendelkezésre. A nagy sikerre való tekintettel egy utángyártás vált szükségessé. Érkeznek leutenbachi vendégeink is augusztusban, valamint rendkívül jó ajándék ez, de a mai napig van érdeklődés a település lakosságától is. A 4PRO Kft. 229.362 Ft,- összegben adott ajánlatot az 50 darab legyártására. Az előző gyártás óta a költségek mintegy 10% emelkedést mutatnak, de ez az áremelkedés várhatóan tovább fog folytatódni, ezért a cég javasolta a mielőbbi döntéshozatalt.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**33/2022. (VII.27.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy 229.362 Ft,- összegben 50 példány utángyártását rendeli meg a 4PRO Kft-től a korábban kiadott „Bogdan wie es singt, spielt und tanzt” c. pendrive vonatkozásában. Felhatalmazza az elnököt a szerződés aláírására és az előleg, majd pedig a végösszeg átutalására.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

## 2. Napirendi pont: Beszámoló a regionális német nemzetiségi zenei versenyről Taksonyban

**Vogel Norbert:** **23/2022. (V.30.) sz. határozat** értelmében döntöttünk arról, hogy VW kisbuszunkat vagy egy bérelt kisbusz költségeit 50.000 Ft,- bruttó összegben biztosítjuk a zeneiskolások május 6-án történő Taksonyi Regionális Német Nemzetiségi Zenei Versenyre történő utazása céljából. Az esemény megtörtént, szép eredményeket értek el a zeneiskolások. A felmerült költségeket határozatunknak megfelelően a 2022. költségvetés megfelelő során számoljuk el. Kiemelt feladatunk továbbra is a német nemzetiségi identitás erősítése és azon tanulóink támogatása, akik jó hírünket viszik a nagyvilágba. Összesen 13 növendékünk indult a versenyen, 10 növendék szóló- és 3 növendék kamarazene kategóriában. A színvonalas megmérettetésen mindannyian remekül helyt álltak, produkcióikat arany-, ezüst- és bronz minősítéssel, illetve különdíjjal jutalmazta a háromtagú zsűri.

### A SZÓLÓ KATEGÓRIA DÍJAZOTTJAI:

Csóke Klára Róza (oboa) – arany

Kiss Levente (zongora) – arany

Rákóczi Kitti (fuvola) – arany, + különdíj táborlehetőséggel

Schuszter Eliza (fuvola) – ezüst

Rákóczi Hanna (furulya) – ezüst

Kiss Luca (zongora) – ezüst

Koncz-Liebe Ábel (zongora) - bronz  
Kósa Luca (hegedű) – bronz  
Mészáros Réka (furulya) – bronz  
Rovnyai Eszter (hegedű) – bronz

#### A KAMARAZENE KATEGÓRIA DÍJAZOTTJAI:

Danka-Knáb Mihály (cselló), Nagy Bence (gitár), Tóth Katalin (gitár) – bronz

#### FELKÉSZÍTŐ TANÁRAIK:

Klausz Adrienn

Ott Annamária

Ott Magdolna

Rebe-Bodnár Zita

Szabó Ágnes

Zongorán közreműködött: Ott Magdolna tanárnő

Az eredményekről a zeneiskola a facebook oldalán is hírt adott, a támogatás tényéről és az eredményekről pedig a Bogdányi Híradó hasábjain számoltunk be.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

34/2022. (VII. 27.) számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy elfogadja a Taksonyi Regionális Német Zenei Versenyről szóló beszámolót.

### 3. Napirendi pont: Beszámoló a Pünkösdi Klang eseményről

Vogel Norbert: A 29/2022. (V.30.) határozat értelmében döntöttünk arról, hogy pünkösdi vasárnap a Svábzenekar, a Művelődési Ház és a Nemzetiségi Önkormányzat Pünkösdi Klang néven egy fesztivált szervez. A költségeket a Művelődési Ház, illetve a fellépők ellátásának fedezését a Svábzenekar pályázati forrásból vállalta. Nekünk a büfé biztosítása, a szervezési feladatok ellátása és az eszközök, mint például sátrak, sörpadok, büfétechnika biztosítása volt a feladatunk. Akkor öltésgeretet határoztunk meg, 100.000 Ft,- bruttó értékben. Az esemény nagyon jól sikerült, így valószínűleg ez véglegesen benne marad majd a programnapárban. Az eseménnyel kapcsolatosan 194.840 Ft,- kiadást számoltunk el a 2022. évi költségvetés megfelelő sorain, de 144.000 Ft,- adomány is érkezett, melyet a bevételi oldalon szerepeltetünk.

Lang Krisztina: Jól sikerült az esemény, azt lehet tudni nagyságrendileg mennyi sör fogyott és ez jónak számít-e?

**Vogel Norbert:** Nagyságrendileg 300 liter sör fogyott, ez egy sördélután jellegű eseményhez képest kb. 30%-al elmarad.

**Némethné Herr Alexanra:** Bár az eseményt nem teljes mértékben mi finanszíroztuk, de lehet tudni nagyságrendileg, hogy milyen költségekkel járt az esemény?

**Vogel Norbert:** Mivel költségvetésileg nem hozzánk tartozott az esemény, csak a lebonyolítását vállaltuk, ezért csak nagyságrendi számok vannak. Kétmillió forintba került, melynek nagy részét a Művelődési Ház biztosította, mert ők más pünkösdi programot nem szerveztek ennek tudatában, kisebb részben a Svábzenekar pályázott az eseményre.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**35/2022. (VII. 27.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy a Pünkösdi Klang esemény vonatkozásában 194.840 Ft,- kiadással és 144.000 Ft,- adománnyal a bevételi oldalon, a beszámolót elfogadja.

#### 4. Napirendi pont: Landesrat Harmonika zenekar koncertje

**Vogel Norbert:** Egy héten át hódolhattak szenvedélyüknek a harmonikaszó kedvelői a Landesrat szervezésében megvalósult Harmonikawoche szakmai táborában, Dunabogdányban, melyre június 26 és július 3 között került sor. A zenekar megalapításában másfél évtizeddel ezelőtt nekem is volt szerencsém részt venni, akkor még harmonikával, most új kihívásként tubán működhettem közre. A zenei hét minden évben az ország más pontján hívja össze a lelkes ifjú harmonikásokat azzal a fő céllal, hogy egymás német nemzetiségi dallamait eljuttathassuk az ország minden pontjára, emellett pedig népszerűsítjük is a hangszeret. A hét zárásaként, július első vasárnapján a templomtérén adott koncertet a zenekar a népes közönség nagy örömeire. A Német Nemzetiségi Önkormányzat további vendégmarasztalóként süteményt és hideg italokat kínált az érdeklődőknek. Az italok az előző eseményekről megmaradtak, az aprósüteményt a Heim Sütöde biztosította, 14.160 Ft,- értékben.

**Balogh Imréné:** Nagyon színvonalas volt a produkció, egyszer megívhatnánk a zenekart egy nagyobb rendezvényünkre.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**36/2022. (VII. 27.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0**

**tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy elfogadja a Landesrat Harmonika zenekarának koncertjéről szóló beszámolót, melynek értelmében a 2022. költségvetés terhére 14.160 Ft,- összeget számol el kiadásként.

#### 5. Napirendi pont: Hocketse Leutenbach német testvértelepülés látogatása

**Vogel Norbert:** Minden évben július hónap végén kerül sor a háromnapos Hocketse elnevezésű utcabálra testvértelepülésünkön, Leutenbachban. A helyszínen magyar és bogdányi termékeket értékesít a bogdányi csapat az érdeklődőknek, mely összeggel a dunabogdányi oktatási- és nevelési intézmények, valamint a nemzetiségi kulturális csoportok munkáját tudja csekély mértékben támogatni. 10 fő utazik, így egy bérelt busz mellett szükséges a VW típusú kisbuszunk is, annál is inkább, mert egy zenekart is ki kell utaztatnunk, akik magyar és nemzetiségi dallamokat is színpadra visznek, ők is 7 fővel utaznak. Javaslom, hogy biztosítsuk VW kisbuszunkat az utazáshoz és a CSSP-NEPZENE-2021-0138 pályázat terhére számoljuk el az előre erre tervezett útiköltség egy részét.

**Lang Krisztina:** Azt lehet tudni, hogy a másik kisbuszt milyen forrásból sikerül majd bérelnünk?

**Vogel Norbert:** Egy alapítványi pályázaton nyertünk erre összeget, így a saját járművünkbe a fent már nevezett pályázat ad fedezetet üzemanyagra.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**37/2022. (VII. 27.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy a július végén esetékes testvértelepülési utazáshoz biztosítja VW típusú kisbuszát, valamint a felmerülő útiköltség egy részét a CSSP-NEPZENE-2021-0138 pályázat terhére számolja el.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** július 28.

#### 6. Napirendi pont: VW Transporter kisbusz karbantartása

**Vogel Norbert:** A NBER-KP-1-2022/1-000114 azonosítószámú pályázat értelmében 450.000 Ft,- összeget terveztünk az idei évben VW típusú kisbuszunk karbantartására, melyből 43.485 Ft,- ot már korábban felhasználtuk az egyik cél megvalósítására, mely az akkumulátor lecserélését jelenti. Most pedig sor került a karosszéria javítás keretein belül a jobb visszapillantótükör

cseréjére, a billenő hátsó ülés mechanikájának cseréjére, a fékek javítására összesen 86.249 Ft-értékben.

**Elter Józsefné:** Milyen javításokat fedez még az említett pályázat?

**Vogel Norbert:** A további forrásokat a karosszéria kisebb hibáinak javítására fogjuk költeni. Az üléstappancsok krómozása, a küszöbök helyreállítása, a motorháztető fényezése, mert van rajta egy kezdődő rozsdafolt.

**Némethné Herr Alexandra:** Hány éves az autó, nincsen valamilyen lehetőség arra, hogy egy újat szerezzünk be?

**Vogel Norbert:** Ez egy korábbi LdU forrásból megvalósult projekt. Úgy tudom, hogy már ilyen forrás nincsen. Amúgy 2005-ös gyártmány, 2007-ben kaptuk a dokumentumok szerint.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**38/2022. (VII. 27.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy jóváhagyja a VW típusú kisbusz tervezett karbantartását 86.249 Ft,- bruttó értékben, mely jelenti a jobb visszapillantótükör cseréjét, a hátsó billenő ülés mechanikájának javítását, fékek javítását.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** folyamatosan

7. **Napirendi pont:** Dunabogdányi Német Nemzetiségi Óvoda 2021/2022-es nevelési évére vonatkozó beszámoló jóváhagyása

**Vogel Norbert:** Az intézmény vezetője elküldte számunkra az óvoda 2021/2022-es nevelési évre vonatkozó beszámolót, melyet javaslok jóváhagyásra. Kérem az intézmény vezetőjét, hogy röviden ismertesse a beszámoló tartalmát.

*Balogh Imréné a mellékelt beszámoló alapján*

*címszavakban ismerteti a dokumentum tartalmát.*

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**39/2022. (VII. 27.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0**

tartózkodás mellett úgy döntött, hogy jóváhagyja a Dunabogdányi Német Nemzetiségi Óvoda 2021/2022-es nevelési évére vonatkozó beszámolóját. Felhatalmazza az elnököt annak jóváhagyására.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** azonnal

#### 8. Napirendi pont: Szent Donát-napi búcsú német nyelvű szentmise

**Vogel Norbert:** Az anyanyelvi hitélet biztosítása kiemelt fontosságú. A Szent-Donát kápolnánál celebrált szentmise a bogdányi búcsú keretein belül emberemlékezet óta német nyelvű, de a papok sűrű változása miatt szükség van az egyeztetésre. Lancendorfer István atya celebrálja a misét, mely az egyeztetések alapján német nyelvű lesz. Az olvasmányokra megtörtént a megfelelő nyelvtudással rendelkező személyek felkérése. Ott Rezső a Cecília Kórust és a helyi zenészekből erre az alkalomra szerveződött projektzenekart vezényli, akik Hadyn misét játszanak az eseményen 10 tételből állóan.

**Elter Józsefné:** Már készülünk a próbákon a kórossal.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

**40/2022. (VII. 27.) számú határozat:** A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy megbízza az elnököt a Szent-Donát napi búcsú hétvégén celebrált német nyelvű szentmiséről való egyeztetéssel.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** augusztus 8.

#### 9. Napirendi pont: A búcsú programok nemzetiségi tartalma és a német partnertelepüléssel Leutenbachhal fennálló 30+2 éves partnerkapcsolat programjai

**Vogel Norbert:** A programok összeállításával a Leutenbach bizottságot vízták meg, melyben elnökként képviseltem a nemzetiségi érdekeket, ezt erősítette Herr Tamás a nemzetiségi önkormányzat előző elnöke is. A programok augusztus 4-8. között valósulnak meg. Pénteki napon egy két nyelvű borkóstolóra kerül sor, ahol a várakozásoknak megfelelően 200 résztvevő lesz. A moderátori feladatokat német nyelven vállaltam. Szombati napon a délután folyamán a Temetőben kerül sor az úgynevezett „Gedenkgarten – Emlékkert” átadására, mely szintén



részben német nyelven zajlik majd. Az est folyamán kerül sor a hivatalos gálára, ahol a két polgármester beszédei következnek szintén magyar és német nyelven. Mindenhol német nemzetiségi zenei elemek találhatóak meg, melyekről ifj. Ott Rezső és családja valamint csapata gondoskodik. Vasárnap a német nyelvű szentmisére kerül sor. A délután folyamán a német nemzetiségi tanösvényt láthatják a német vendégek és helyi érdeklődők, az esete folyamán pedig a Nemzeti Ifjúsági Zenekar ad koncertet. A hétfői napon a hagyományos hajókirándulásé a főszerep, két hajóval Esztergomba, az egyik hajón a Szomori Fiúk zenekar, a másik hangulaton egy helyi együttes biztosítja a jó hangulatot, nagy százalékban nemzetiségi zenével egyaránt. Az est végén pedig egy német nyelven kísért gasztronómiai eseménnyel búcsúzzunk vendégeinktől, gulyásleves és szekszárdi borok lesznek terítéken. Az eseményen minden testületi tag képviselteti magát és segíti az eseményeket.

**Vogel Norbert:** Szavazást kér.

Szavazás

Ellenpróba

41/2022. (VII. 27.) számú határozat: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Dunabogdány Képviselő-testülete **5 igen szavazattal, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett** úgy döntött, hogy részt vesz a 30+2 éves partnerkapcsolati programok és búcsú hétfői programok megszervezésében augusztus 4-8. között.

1. Pénteki napon egy kétnyelvű borkóstolóra kerül sor, ahol a várakozásoknak megfelelően 200 résztvevő lesz. A moderátori feladatokat német nyelven vállaltam.
2. Szombati napon a délután folyamán a Temetőben kerül sor az úgynevezett „Gedenkgarten – Emlékkert” átadására, mely szintén részben német nyelven zajlik majd. Az est folyamán kerül sor a hivatalos gálára, ahol a két polgármester beszédei következnek szintén magyar és német nyelven. Mindenhol német nemzetiségi zenei elemek találhatóak meg, melyekről ifj. Ott Rezső és családja valamint csapata gondoskodik.
3. Vasárnap a német nyelvű szentmisére kerül sor. A délután folyamán a német nemzetiségi tanösvényt láthatják a német vendégek és helyi érdeklődők, az esete folyamán pedig a Nemzeti Ifjúsági Zenekar ad koncertet.
4. A hétfői napon a hagyományos hajókirándulásé a főszerep, két hajóval Esztergomba, az egyik hajón a Szomori Fiúk zenekar, a másik hangulaton egy helyi együttes biztosítja a jó hangulatot, nagy százalékban nemzetiségi zenével egyaránt. Az est végén pedig egy német nyelven kísért gasztronómiai eseménnyel búcsúzzunk vendégeinktől, gulyásleves és szekszárdi borok lesznek terítéken.

Az eseményeken minden testületi tag képviselteti magát és segíti az eseményeket.

**Felelős:** Vogel Norbert elnök

**Határidő:** folyamatosan

**Vogel Norbert:** Kérdés alapján megállapítja, hogy egyebek napirendi pont keretében a jelenlevők további témát megtárgyalni nem kívánnak.

Mindenkinek megköszöni a részvételt és az ülést 19.02 perckor berekeszti

Német Nemzetiségi Önkormányzat  
Dunabogdány  
2023 Dunabogdány, Kossuth L. u. 76.  
Adószám: 16936469-1-13

kmf



Vogel Norbert  
Elnök



Balogh Imréné  
Hitelesítő